

УДК 378.1

ТАХАРРУШ ПРОТИВ мультикультурализма

Андрей Александрович Остапенко,
доктор педагогических наук, профессор Кубанского государственного
университета и Екатеринодарской духовной семинарии

Темыр Айтчевич Хагуров,
доктор социологических наук, профессор
Кубанского государственного университета

В последние десятилетия в психолого-педагогической терминологии появилось значительное количество иноязычных понятий, которые серьёзным образом засоряют, запутывают речь и сознание педагогов, а иногда попросту им манипулируют. Этот текст продолжает тему, начатую нашим журналом ранее¹.

- толерантность • ксенофобия • ксеномания • мультикультурализм
- содержательная подмена • тахарруш • частота употребления слова
- подмена смыслов • страх

Русский язык за последние десятилетия претерпел несколько языковых интервенций через засилье матерной брани, блатного жаргона, компьютерного сленга, избыточного

количества неблагозвучных аббревиатур¹. Но наиболее опасной и масштабной интервенцией, безусловно, стало ничем

¹ Остапенко А.А. Тупики национального воспитания. Как их преодолеть? // Народное образование. — 2011. — № 1. — С. 34–38; Остапенко А.А. Будем ли дальше воспитывать «окаменное нечувствие»? // Воспитательная работа в школе. — 2011. — № 1. — С. 5–9; Остапенко А.А. Прощай, толерантность // Народное образование. — 2011. — № 4. — С. 247–250.

² Хагуров Т.А., Остапенко А.А. Языковые интервенции как угроза национальной безопасности // Педагогическая наука и образование. — 2017. — № 5. — С. 89–94.

не оправданное засилье иностранных слов и терминов, в первую очередь англицизмов. Это заметно во многих сферах: в экономике и торговле, где менеджеры и маркетологи заменили управленцев и товароведов, в образовании, где тьюторов, аниматоров, фасилитаторов, омбудсменов, модераторов и волонтеров скоро станет больше, чем воспитателей и учителей. Кроме простой замены привычных русских слов на заимствованные зачастую одновременно происходит искажение или подмена их смыслов. Так, замена слова *самоубийство* на слово *суицид* смягчает остроту звучания проблемы. *Суицид* звучит менее угрожающе, чем *самоубийство*. *Девияция* мягче, чем *отклонение*, *делинквентность*, вроде бы и не совсем *преступность*. В этой статье речь пойдет об оппозиции понятий «*толерантность-ксенофобия*» и «*ксенофобия-ксеномания*».

Тахарруш против толерантности и мультикультурализма

Понятие *толерантность*, интенсивно эксплуатируемое в последние десятилетия, серьезным образом смешало и перепутало слова *терпеливость* и *терпимость*. Ведь терпеливость имеет предел, а терпимость — это навсегда. Человек терпит *плохое*, *дурное*. Боль, унижение, дурных соседей, дурное начальство. И он готов терпеть это, если знает, что у этого плохого есть предел, оно закончится. Человек — он всё же терпеливый. Особенно, если русский. Толерантность (терпимость) предела не имеет. А нас зачем-то призывают проявлять её по отношению ко всяким заморским мерзостям. Понятное понятие *интернациональная дружба* заменили на *межэтническую толерантность*. Раньше в подростках воспитывали чувство дружбы и уважения к людям другой национальности, а теперь мы их должны зачем-то терпеть. А для того, чтобы терпеть, надо внушить, что они плохие. Иначе терпеть-то зачем?

Так и вошли в педагогику воспитания последних десятилетий устойчивые словосочетания

«воспитание толерантности» и «преодоление ксенофобии», предполагающие, что толерантность — это благо, а ксенофобия — это зло. Но так ли это? Попробуем разобратся на достаточно свежем примере.

1 января 2016 года по всем новостным каналам прошли сюжеты о том, как в Кёльне, Берлине, Гамбурге, Цюрихе, Зальцбурге и других городах Европы, переполненных мигрантами из Северной Африки и Ближнего Востока, незваные восточные гости массово проявляли избыточный интерес к местным женщинам. Эту «весёлую» забаву они называли «тахарруш gamea» (от арабск. *Taharrush gamea* — «групповое домогательство» или «секс в кругу»). Этим арабским словечком они называют сексуальные домогательства к женщинам вплоть до изнасилования, осуществляемые группой мужчин или подростков. Чаще всего это происходит при больших скоплениях людей на празднествах или концертах. В новогоднюю ночь, под 1 января 2016 года, в городах Германии было зарегистрировано более 1000 подобных инцидентов³. Через год всё повторилось в несколько меньшем масштабе. Полиция была лучше готова к подобным выходкам мигрантов и вела себя менее толерантно.

А теперь на минуту представьте себе, что вы живёте в Кёльне или Гамбурге и у вас есть взрослеющая дочь, которая собирается принять участие в новогодних празднествах на городской площади. Как вы посоветуете ей себя вести в случае риска быть втянутой в игру «тахарруш»? Вы посоветуете ей проявить терпимость к «невинным» забавам весёлых иноплеменников или порекомендуете, заподозрив неладное, обойти толпу чужеземцев десятой дорогой? Из этих двух вариантов вы, очевидно, выберете второй, хотя предпочтительнее выбрать третий и оставить дочь дома.

³ Lutz M. Das Phänomen «taharrushgamea» ist in Deutschland angekommen // Welt. 2016. 10 Jan.; Горохов П. Мигранты насилюют немок по принципу «тахарруш gamea» // Ридус. — 2016. — 4 февр. — <https://www.ridus.ru/news/211630>.

Так вот, как известно, проявление терпимости к экзотическим проявлениям заморской культуры принято называть *толерантностью*, а желание с опаской обойти стороной толпу весёлых чужеземцев, скорее всего, разумно назвать *ксенофобией*.

Напомню, сложное слово «ксенофобия» происходит от двух греческих корней: ξενος «чужой» + φοβος «страх». Таким образом, *ксенофобия* — это страх к кому-либо или чему-либо *чужому*. Совершенно очевидно, что в описанной нами ситуации ксенофобия убержёт вашу дочь от посягательств, а толерантность, скорее всего, их спровоцирует.

Так почему же чаще всего всяческие современные воспитательные методики рекомендуют «воспитывать толерантность» и «преодолевать ксенофобию»? Почему толерантность привычно признаётся благом, а ксенофобия — злом, которое надо преодолевать?

Существует множество фобий. Все они определяются как страхи и/или боязни. И точка! А вот для ксенофобии зачем-то кроме страха и боязни добавили ещё второе определение: «неприязнь, ненависть, нетерпимость к чужому, иному»⁴. И именно это определение чаще всего фигурирует в методичках и пособиях по профилактике всяческих социальных пороков. С какой стати применительно к ксенофобии страх отождествляется с ненавистью или неприязнью? Ведь ксенофобия — это всего лишь один из видов страха (а не ненависти или неприязни), а страх — это «эмоциональное состояние, отражающее защитную биологическую реакцию человека или животного при переживании реальной или мнимой опасности для здоровья и благополучия»⁵. Польза страхов и боязней в том, что они защищают и оберегают человека от опасностей и неприятностей. Боязнь плохо ответить на экзамене подвигает студента лишний раз пролистать конспект лекций. Страх одиночества подталкивает человека к более частому и сердечному общению с родственниками и друзьями. Ксе-

⁴ Это самое распространённое определение, которое приводят десятки современных словарей. Первоначальное авторство определить затруднительно.

⁵ *Изард К.Э.* Психология эмоций. — СПб.: Питер, 1999. — С. 256.

нофобия как боязнь чужого и незнакомого оберегает человека от опасной агрессии со стороны чужих и возможно опасных незнакомцев.

Если чужое агрессивно и опасно, то ксенофобия (как боязнь, опаска, страх) точно принесёт больше пользы, чем толерантность (как терпимость). Зачем терпеть агрессивное и опасное чужое? С ним надо либо бороться (если есть силы), либо обходить стороной (если силы неравны). А если это чужое не агрессивно и не опасно, а, наоборот, доброжелательно, распахнуто и дружелюбно, то тогда тем более толерантность ни к чему. Зачем терпеть то, что располагает к себе? К такому чужому надо проявлять дружбу (интернациональную, интерконфессиональную, интеркультурную). Его надо уважать, как минимум.

Одним словом, толерантность не полезна ни в случае агрессивного чужого, ни в случае доброжелательного чужого. А вот ксенофобия в первом случае убержёт вас от опасности и агрессии, а вот во втором случае она как страх просто не возникнет.

Ксенофобия или ксеномания? В чём большая опасность?

В дореволюционных и советских словарях и энциклопедиях слово «ксенофобия» не встречалось. Действительно, это понятие вошло активно в русский язык сравнительно недавно. Воспользуемся популярным в академических кругах инструментом Google Ngram viewer, который вычисляет частоту упоминания тех или иных слов, выражений, явлений или понятий, которые опубликованы во всём мире в книгах в период с 1800 до 2009 год. Этот сервис анализирует одновременно более 5 миллионов опубликованных (и впоследствии оцифрованных) более чем за 200 лет книг.

Действительно слово «ксенофобия» до начала 1980-х годов в русском языке практически не использовалось (рис. 1), а было вброшено в 1990-е и «нулевые».

Зато ещё в XVII веке в русский язык с лёгкой руки русского богослова и писателя, католика-униата хорватского происхождения Юрия Крижанича (1618–1683) вошло слово «ксеномания» (от греч. *οξνηπτ*, чужой и *μβνЯб*, страсть). Так, в своём трактате «Политика» он определяет: «Ксеномания — по-гречески, а по-нашему — чужебесие — это бешеная любовь к чужим вещам и народам, чрезмерное, бешеное доверие к чужеземцам»⁶. Оно вошло в большинство дореволюционных словарей, которые определяют *ксеноманию* как «чрезмерное пристрастие ко всему чужеземному»⁷, «чрезмерную любовь к чужеземному»⁸, «пристрастие ко всему иноземному»⁹.

В советские времена ни «ксеномания», ни «ксенофобия» в литературе практически не встречаются, но в постсоветские времена

«ксенофобия» врывается в лексикон, а «ксеномания» появляется, но несравнимо реже.

В западной литературе картина несколько иная. Первый промежуточный максимум (рис. 2) частоты употребления слова «xenophobia» приходится на середину 1960-х годов. С середины 1980-х наблюдается резкий рост. А в «нулевые» годы этот показатель начал падать, в отличие от России, которая, «догоняя» Запад и подражая ему, начала это слово интенсивно эксплуатировать.

И здесь самое время, говоря о подражательности Западу, вернуться к понятию «ксеномания».

Современный словарь основ духовной культуры даёт следующее определение ксеномании: «Отрицательное духовно-нравственное качество личности, выражающееся в чрезмерном пристрастии, возвеличении, восхвалении всего иностранного

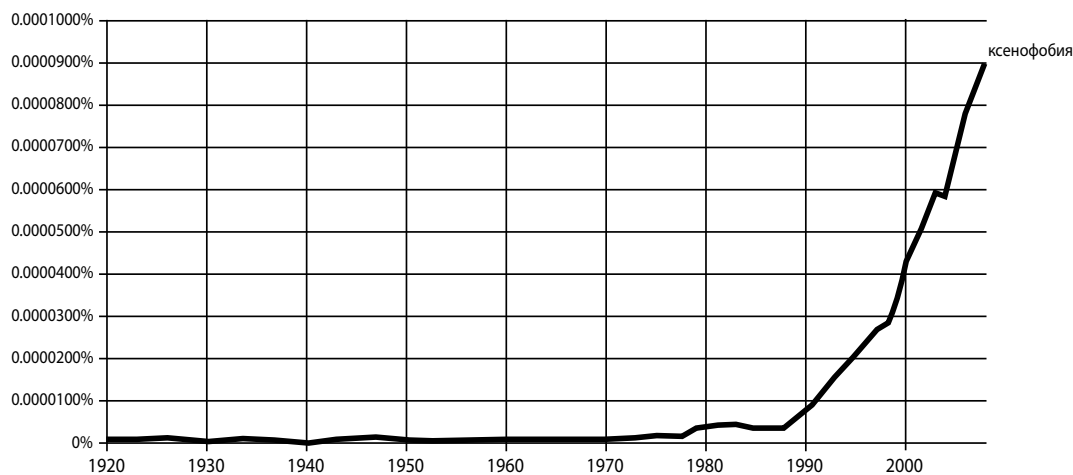


Рис. 1. Частота употребления слова «ксенофобия» в русском языке с 1920 по 2010 г.

⁶ Крижанич Ю. Политика / Под ред. акад. М.Н. Тихомирова. — М.: Наука, 1965. — С. 497.

⁷ Чудинов А.Н. Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка. 3-е изд. — СПб.: Издание В.И. Губинского, 1910.

⁸ Михельсон А.Д. Объяснение 25000 иностранных слов, вошедших в употребление в русский язык, с означением их корней. — М.: Издание книгопродавца А.И. Манухина, 1865.

⁹ Попов М. Полный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русском языке. 3-е изд. — М.: Т-во И.Д. Сытина, 1907.

и принижении всего своего. Ксеномания появляется у людей, не любящих свою страну, свой народ, свою Родину. Как правило, это люди со страстью зависти ко всему «соседскому», далёкому, недостижимому»¹⁰.

Современная электронная вики-энциклопедия «Традиция» даёт научно-социологическое определение: «Ксеноманию можно определить как намеренные усилия представителя некоторой социальной группы по поиску, формулированию и распространению в поддерживаемом этой группой социуме оценок, реакций и стереотипов, противоречащих таковым, принятым в данной группе»¹¹.

И замкнём круг цитирования снова словами Юрия Крижанича: «Ничто не может быть более губительным для страны и народа, нежели пренебрежение своими благими порядками, обычаями, законами, языком и присвоение чужих порядков и чужого языка и желание стать другим народом»¹².

В 2014 году, когда после украинского майдана и введения западных санкций стало понятно, что идеология вхождения России в Запад потерпела крах, стало очевидным, что политика мультикультурализма и толерантности продемонстрировала свою несостоятельность. И у нас, и на Западе. Достаточно вспомнить

речь премьер-министра Великобритании Д. Кэмерона на 47-й Мюнхенской конференции по безопасности, где он заявил о провале политики «государственной мультикультуры» и предложил своим европейским партнёрам «прислушаться и осознать, что же происходит внутри наших границ»¹³. Достаточно взглянуть на сегодняшнюю патовую ситуацию с мигрантами в Европе.

Несмотря на заявления западных лидеров (а вслед за Кэмероном о том же заявила канцлер А. Меркель), Россия продолжала проявлять упрямую ксеноманию и начатую в 2001 году линию насаждения в воспитании западных идей толерантности и мультикультурализма. Достаточно вспомнить Федеральную целевую программу «Формирование установок толерантного сознания и профилактика экстремизма в российском обществе (2001–2005 годы)». Но это несколько не снизило, а скорее спровоцировало рост молодёжного экстремизма как на национальной, так и на религиозной почве, что наиболее ярко вышло в декабре 2011 года в беспорядках на Манежной площади в Москве.

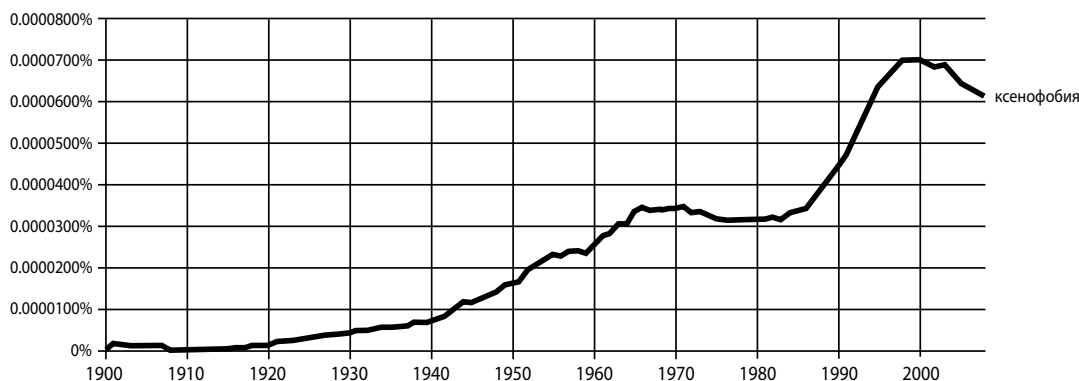


Рис. 2. Частота употребления слова «хепорhobia» в англоязычной литературе с 1900 по 2010 г.

¹⁰ Безрукова В.С. Основы духовной культуры. Энциклопедический словарь педагога. — Екатеринбург: Деловая книга, 2000. — С. 399

¹¹ Ксеномания // Традиция. Свободная русская энциклопедия / <https://traditio.wiki/Ксеномания> (дата обращения — 20.08.2018).

¹² Крижанич Ю. Политика / Под ред. акад. М.Н. Тихомирова. — М.: Наука, 1965. — С. 635.

¹³ Кэмерон призывает забыть о политике мультикультуры // BBC.News. Русская служба. 2011. 5 февр. // https://www.bbc.com/russian/uk/2011/02/110205_cameron_multiculturalism_failed (дата обращения — 20.08.2018).

* * *

Сегодня, в условиях импортозамещения и повсеместного возврата к традиционным ценностям, необходимо серьёзно переосмыслить понятия, ворвавшиеся в начале XXI века, и более критично относиться к навязываемым нам в последние десятилетия ценностям так называемых толерантности и мультикультурализма. И, получив в руки очередные методические рекомендации по «профилактике ксенофобии» или «воспитанию толерантности», будем тща-

тельнее обдумывать, **что** следует **терпеть** (или не терпеть), а **чего** следует **опасаться** (или не опасаться). Надо понять, что приносит большой воспитательный вред — **ксенофобия** или **ксеномания**? А там, гляди, в скорости эти импортные словечки и исчезнут за ненадобностью. Напомню, что в дореволюционных и советских словарях и энциклопедиях слово «ксенофобия» не встречалось. И её не надо было ни профилактировать, ни преодолевать. **НО**

Taharrush Against Multiculturalism

Andrey A. Ostapenko, doctor of Pedagogic Sciences, Professor of Kuban state University and Ekaterinodar theological Seminary

Temyr A. Khagurov, doctor of Sociologic Sciences, Professor of Kuban state University

Abstract. In recent decades, a significant number of foreign language concepts have appeared in psychological and pedagogical terminology, which seriously clog, confuse the speech and consciousness of teachers, and sometimes they are simply manipulated. In this article we are talking about such concepts, firmly established in the pedagogical lexicon as «xenophobia» and «tolerance». And also an attempt is made to return to the scientific context the forgotten concept of «xenomania». Conceptual oppositions «tolerance-xenophobia» and «xenophobia-xenomania» are analyzed.

Keywords: tolerance, xenophobia, xenomania, multiculturalism, content substitution, taharrush, word frequency, social context, substitution of meanings, fear.

References:

1. Ostapenko A.A. A dead end of national education. How to overcome them? // Public education. — 2011. — № 1. — Pp. 34–38.
2. Ostapenko A.A. Will continue to bring up the «hardened insensitivity»? // Educational work in school. — 2011. — № 1. — P. 5–9.
3. Ostapenko A.A., Farewell, tolerance // Narodnoe obrazovanie. — 2011. — № 4. — Pp. 247-250.
4. Khagurov T.A., Ostapenko A.A. Yazykovye intervencii kak ugroza nacional'noj bezopasnosti // Pedagogicheskaya nauka i obrazovanie. 2017. № 5. S. 89–94.
5. Lutz M. Das Phänomen «taharrushgamea» ist in Deutschland angekommen // Welt. 2016. 10 Jan.
6. Горохов П. Мигранты насилуют немок по принципу «тахарруш gamea» // Ридус. — 2016. — 4 февр. — <https://www.ridus.ru/news/211630>.
7. Izard K.Eh. Psihologiya ehmcij. SPb.: Piter, 1999.
8. Krizhanich Yu. Politika / Pod red. akad. M.N. Tihomirova. M.: Nauka, 1965.
9. Chudinov A.N. Slovar' inostrannyh slov, voshedshih v sostav russkogo yazyka. 3-e izd. SPb.: Izdanie V.I. Gubinskogo, 1910.
10. Mihel'son A.D. Ob'yasnenie 25000 inostrannyh slov, voshedshih v upotreblenie v russkij yazyk, s oznacheniem ikornej. M.: Izdanie knigoprodavca A.I. Manuhina, 1865.
11. Попов М. Polnyj slovar' inostrannyh slov, voshedshih v upotreblenie v russkom yazyke. 3-e izd. M.: T-vo I.D. Sytina, 1907.
12. Bezrukova V.S. Osnovy duhovnoj kul'tury. Enciklopedicheskij slovar' pedagoga. Ekaterinburg: Delovaya kniga, 2000. P. 399.
13. Xenomania // Tradiciya. Svobodnaya russkaya ehnciklopediya / <https://traditio.wiki/Ksenomania> (data obrashcheniya — 20.08.2018).
14. Kehmeron prizyvaet zabyt' o politike mul'tikul'turnosti // BBC.News. Russkaya sluzhba. 2011. 5 fevr. // https://www.bbc.com/russian/uk/2011/02/110205_cameron_multiculturalism_failed (data obrashcheniya — 20.08.2018).